

* Это неофициальный перевод с немецкого языка. В случае несовпадения или различия с немецкой версией, немецкая версия будет иметь приоритет.

Общие Условия деятельности

при посредничестве, продаже и организации автобусных рейсов, железнодорожных рейсов, полетов и прочих туристических услуг.

1. Сфера действия

Эти общие условия заключения договора касаются всех заключенных договоров между туристическим бюро и Клиентом, а также заявлений Клиентов, которые привели к заключению договора. Условия, выдвинутые Клиентом и отличающиеся от Общих Условий деятельности нашей компании, считаются недействительными.

2. Обозначения

2.1 "Туристические Услуги" - это автобусные рейсы, железнодорожные рейсы, полеты, экскурсионные поездки, групповые и частные поездки и любые другие услуги, связанные с туризмом.

2.2 "Организатор" - это все организаторы поездок, полётов, автобусных рейсов и других туристических услуг, как, например, автобусные компании, авиакомпании и другие партнёры, которые предоставляют туристические услуги.

2.3 "Туристическое Агентство" - это компания, обозначенная в пункте 3, с которой заключён или должен быть заключён посреднический договор на оказание туристических услуг.

3. Партнёр по договору

Делая заказ на сайте компании или любым другим способом, Вы поручаете компании

RIF Reisen
(Inh. Ihar Ramanau)

Tel.: 05321 / 383263
Marienburger Str. 28
D-38642 Goslar
USt.-ID: DE 266 107 255

заключить посреднический договор на предоставление туристических услуг.

4. Предмет договора

4.1 Предметом договора является посредничество при заключении договора на туристические услуги между Клиентом и соответствующим организатором данных туристических услуг.

4.2 Туристическое Агентство не является организатором туристических услуг. В случае заказа заключается договор о предоставлении туристических услуг непосредственно между клиентом и соответствующим организатором. Соответствующие Общие Условия деятельности организатора лежат в основе этого договора. Для отдельных туристических услуг могут применяться особые положения и ограничения.

4.3 Выполнение договора о предоставлении туристических услуг происходит исключительно между Клиентом и соответствующим организатором. Претензии по недостаткам, невыполнению туристических услуг предъявляются непосредственно к организатору.

5. Заключение договора

5.1 Делая заказ на сайте компании или любым другим способом, Клиент дает поручение Туристическому Агентству заключить посреднический договор. Туристическое Агентство принимает данное предложение путём подтверждения заказа соответствующей услуги. Подтверждение происходит письменно посредством E-Mail или в отдельных случаях по почте. Подтверждением бронирования или подтверждением заказа Туристическое Агентство подтверждает лишь правильную передачу заявки соответствующему организатору. Подтверждение бронирования или подтверждение заказа еще не значат, что договор о заказанных туристических услугах с организатором уже заключён.

5.2 Счет, который получает Клиент после заказа на нашем сайте, не является обязательным для оплаты. Бронирование и выписка билета осуществляется только после получения нами оплаты или подтверждения оплаты. Только после выписки билета, договор считается заключенным. В случае неоплаты, заказ аннулируется и билет не выписывается.

5.3 Заявлением о согласии на заключение договора о покупке авиабилета является также снятие суммы оплаты с кредитной карточки клиента.

5.4 Заключение договора между Клиентом и организатором о заказанных туристических услугах регулируется Общими Условиями деятельности организатора туристических услуг.

6. Иноязычные предложения

Если клиент бронирует туристические услуги, описание которых предоставлено целиком или частично на английском или русском языках, или в них указывается на особые условия, составленные на английском или русском языках, то Клиент признает английский или русский язык наряду с немецким, как равнозначный *Vertragssprache* для посреднического договора, так и для договора, заключаемого с организатором поездки.

7. Цена туристических услуг, платеж

7.1 Стоимость авиабилетов, указанная на регулярные полеты, считается действительной, как правило, на все полеты и при условии оплаты билета в течение 24 часов. Договор, заключенный с авиакомпанией, регулируется Общими Условиями деятельности соответствующей авиакомпании.

7.2 Оплата за заказанные туристические услуги должна быть совершена полностью и сразу после получения счета, если не указано иначе в счете.

7.3 Туристическое Агентство уполномочено принимать от имени организатора оплату за туристические услуги следующими видами:

- кредитная карта Клиента (возможна оплата только за авиабилеты)
- Pay Pal (возможна оплата только за автобусные билеты и экскурсионные туры)
- банковский перевод (возможна оплата за все предоставляемые услуги)

8. Комиссия

Комиссия за заключение посреднического договора о предоставлении туристических услуг включена в общую стоимость пакета туристических услуг и не рассчитывается как дополнительная плата.

9. Изменения цен и производственные изменения

Возможные изменения стоимости забронированной туристической услуги и изменение самой услуги, будут регулироваться Общими Условиями организатора. Если речь идет о билетах на регулярные рейсы, то дополнительно к существующим правилам доставки и положениям о тарифах отдельно взятой авиакомпании, которые могут быть предоставлены клиенту для ознакомления в Туристическом Агентстве, применяются всемирно действующие определения, соглашения к унификации правил о воздушных перевозках в международном воздушном сообщении (Варшавское соглашение).

10. Подтверждение бронирования, дорожные документы

10.1 Клиент обязан безотлагательно проверять правильность полученного подтверждения бронирования или подтверждения заказа, полученный счёт, полученный билет и прочие дорожные документы на соответствие заявленных туристических услуг и услуг, указанных в бронировании или заказе. Если Клиент обнаружил отклонения или прочие погрешности, он должен безотлагательно уведомить Туристическое Агентство.

10.2 Дорожные документы высылаются Клиенту электронной почтой, в отдельных случаях почтой, только после оплаты.

10.3 Как только Туристическое Агентство передало билеты и прочие дорожные документы на пересылку почтой или уполномоченной транспортной фирмой, Туристическое Агентство снимает с себя ответственность за утерю данных документов.

11. Отмена / Отказ, Изменение

11.1 При полном отказе от туристических услуг, предоставленных посредническим договором, учитываются условия отказа соответствующего организатора. Причитающиеся пошлины, в случае отказа, также установлены в данных условиях. В случае отказа от регулярного рейса, Туристическое Агентство может затребовать возмещение расходов в размере 35 Евро за один билет, дополнительно к возможным пошлинам авиакомпании. Для предотвращения финансовых потерь, рекомендуется заключение страхового полиса от издержек в случае отказа от заказанных туристических услуг.

11.2 Возврат за отказ от полета регулярным рейсом производятся только после получения соответствующего возврата суммы от организатора. Сроки возврата, при отказе от регулярных рейсов, могут составлять 1-2 месяца, в единичных случаях - 4 месяца.

11.3 Изменение туристической услуги возможно только при отмене и бронировании новой тур. услуги, в случае, если между Клиентом и организатором не существует других особенных договорённостей. В случае изменения даты рейсового полета, Туристическое Агентство может затребовать возмещение расходов по перебронированию в размере 35 Евро за билет, дополнительно к возможным пошлинам авиакомпании.

11.4 С условиями возможности переноса даты возврата и возмещения денежных средств при отказе от полета, Клиент ознакомливается при заказе услуги на нашем сайте (Условия авиакомпании).

12. Условия въезда и прочие сведения

12.1 Указания Туристического Агентства к условиям въезда/выезда необходимости иметь паспорта и визы, предполагают, что Клиент является гражданином Федеративной Республики Германия. Эти указания не считаются действительными, если Клиент указал на наличие гражданства другой страны, или это очевидно для Туристического Агентства.

12.2 Клиент обязан своевременно предоставить необходимые документы, обеспечивать соблюдение соответствующих полицейских предписаний, таможенных и валютных норм, а также соблюдать медицинские предписания, перед началом заграничной поездки для въезда в страну пребывания, а при случае, также для проезда через третье государство.

13. Запрет компенсации

Клиент не имеет право на компенсацию, если его требования не имеют законную силу и оспариваются Туристическим Агентством.

14. Защита данных

Туристическое Агентство требует необходимые персональные данные Клиента и, при необходимости, других путешественников. Эти данные нужны для выполнения договора посредничества о туристических услугах и используются исключительно в этих целях. Передача этих данных происходит только соответствующему организатору туристических услуг. Подробнее о "Защите данных" Вы можете прочесть на нашем сайте.

15. Заключительные определения

15.1 Данный договор действует исключительно в соответствии с законодательством Федеративной Республики Германии.

15.2 Единственным судом для решения спорных вопросов является суд **Amtsgericht Goslar**.